

Fiche

- *first (of all)* (tout d'abord)

Ex. : *First of all, we must remember what the situation was when the hero came to London.* (Tout d'abord, nous devons nous rappeler la situation du héros au moment où celui-ci arrive à Londres.)

- *to begin with* (pour commencer)

Ex. : *To begin with, the purpose of the writer must be made clear.* (Pour commencer, l'intention de l'écrivain doit être définie.)

- *the text deals with/ is about* (le texte traite de)

Ex. : *The text deals with the memories of the author as a young Irish boy.* (Le texte traite des souvenirs de l'auteur lorsqu'il était un jeune Irlandais.)

Attention ! En anglais, on ne peut dire **the text speaks about...*

- *it is a well-known fact that* (il est bien connu que)

Ex. : *It is a well-known fact that Dickens' novels often portrayed unhappy young characters.* (Il est bien connu que les romans de Dickens ont souvent dressé le portrait de jeunes personnages malheureux.)

- *to raise the question/ issue of* (soulever la question de)

Ex. : *The article raises the question of loneliness in modern societies.* (L'article soulève la question de la solitude dans les sociétés modernes.)

- *to make it clear that* (faire comprendre que)

Ex. : *The author makes it clear that he does not side with any of the characters.* (L'auteur fait comprendre qu'il ne se range du côté d'aucun de ses personnages.)

- *to draw the reader's attention to* (attirer l'attention du lecteur sur)

Ex. : *The writer draws the reader's attention to the protagonists' real motives.* (L'écrivain attire l'attention du lecteur sur les mobiles réels des protagonistes.)

- *to be based upon the idea that* (être basé sur l'idée que)

Ex. : *The novel is based upon the idea that not everybody is given a fair chance in life.* (Le roman est basé sur l'idée que tout le monde n'a pas les mêmes chances dans la vie.)

- *it is generally agreed that* (il est communément admis que)

Ex. : *It's generally agreed that the media can often be blamed for going much too far.* (Il est communément admis que les médias peuvent souvent être accusés d'aller trop loin.)